

THÔNG BÁO VỀ THUẾ BẤT ĐỘNG SẢN

Sở Thuế vụ Philadelphia có nghĩa vụ pháp lý [19-1305(2)(b) (.1)] phải gửi cho quý vị cảnh báo về nguy cơ tịch thu tài sản để trả thuế. Vui lòng đọc toàn bộ thông báo và thực hiện hành động.

Gửi Chủ sở hữu Tài sản:

Hồ sơ của chúng tôi cho thấy quý vị nợ Thuế Bất động sản và chưa ký thỏa thuận thanh toán. Thư này bao gồm một hóa đơn với địa chỉ của tài sản và số tiền đến hạn. Vui lòng thanh toán toàn bộ hóa đơn này nếu quý vị có thể. Nếu quý vị không thể thanh toán một phần hoặc toàn bộ hóa đơn, chúng tôi khuyến khích quý vị ký thỏa thuận thanh toán. Nếu quý vị không thanh toán toàn bộ hóa đơn hoặc ký thỏa thuận, quý vị có thể bị khởi kiện. Việc khởi kiện cuối cùng có thể dẫn đến tịch thu tài sản, nghĩa là bán tài sản của quý vị tại một phiên đấu giá công khai.

Thuế Bất động sản cho năm 2020 đến hạn vào ngày 15 tháng 6 năm 2020. Nếu quý vị không thanh toán toàn bộ hóa đơn hoặc ký thỏa thuận thanh toán với Thành phố trước ngày 31 tháng 12 năm 2020, Thành phố có thể bắt đầu quy trình tịch thu tài sản. Chúng tôi biết đại dịch COVID-19 đã gây khó khăn tài chính bất thường cho nhiều chủ sở hữu nhà ở Philadelphia. Trong hoàn cảnh khó khăn tài chính đó, ngày đến hạn đã được kéo dài, và hầu hết các biện pháp thực thi đã bị đình chỉ tạm thời. Tuy nhiên, quy trình tịch thu tài sản sẽ tiếp tục được thực hiện khi các dịch vụ Thành phố dần dần mở cửa trở lại.

Trì hoãn thanh toán chỉ làm tăng hóa đơn của quý vị. Nếu Thuế Bất động sản năm 2020 của quý vị vẫn chưa được thanh toán vào ngày 1 tháng 1 năm 2021, quý vị sẽ phải chịu thêm các chi phí, chẳng hạn như:

- Ngày 1 tháng 1 năm 2021 – Phí và lãi suất sai áp tài sản
- Ngày 1 tháng 2 năm 2021 – Tiền phạt, phí luật sư, và các chi phí hoặc phí tổn khác

Nếu quý vị còn nợ Thuế Bất động sản của những năm trước, Thành phố có thể khởi kiện bất kỳ lúc nào trước ngày 31 tháng 12 năm 2020. Để biết thông tin toàn bộ số dư, vào www.phila.gov/revenue.

ĐỂ THANH TOÁN TOÀN BỘ THUẾ BẤT ĐỘNG SẢN

	TRỰC TUYẾN	www.phila.gov/pay	eCheck trực tuyến được MIỄN PHÍ! Phí áp dụng cho thanh toán bằng thẻ ghi nợ hoặc thẻ tín dụng
	ĐIỆN THOẠI	(877) 309-3710	eCheck qua điện thoại được MIỄN PHÍ! Phí áp dụng cho thanh toán bằng thẻ ghi nợ hoặc thẻ tín dụng
	QUA THƯ	Gửi đến: City of Philadelphia Department of Revenue P.O. Box 8409 Philadelphia, PA 19101-8409	Thanh toán bằng séc, phiếu chuyển tiền hoặc các quỹ được chứng nhận khác. Trả cho: Thành phố Philadelphia, vui lòng bao gồm số OPA của quý vị
	TRỰC TIẾP	Vì sức khỏe và an toàn của người dân và nhân viên của chúng tôi, người trả thuế phải đặt hẹn để thanh toán trực tiếp tại Tòa nhà Dịch vụ Thành phố (1401 John F. Kennedy Blvd). Đặt hẹn tại www.phila.gov/revenue . Các trung tâm thanh toán vệ tinh bị đóng cửa cho đến khi có thông báo mới. Thanh toán bằng tiền mặt, séc, lệnh chuyển tiền, các quỹ được chứng nhận khác, thẻ tín dụng hoặc thẻ ghi nợ. Phí áp dụng cho thanh toán bằng thẻ ghi nợ hoặc thẻ tín dụng. Thứ Hai đến thứ Sáu, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều	

Có thắc mắc hoặc cần giúp đỡ? Vào www.phila.gov/revenue hoặc gọi (215) 686-6442

KHÔNG THỂ THANH TOÁN TOÀN BỘ HÓA ĐƠN? KÝ THỎA THUẬN THANH TOÁN GIẢM HÓA ĐƠN CỦA QUÝ VỊ, TÌM HIỂU VỀ CÁC CHƯƠNG TRÌNH CHIẾT KHẤU VÀ HỖ TRỢ

Quý vị có thể hội đủ điều kiện cho các chương trình hỗ trợ người trả thuế, bao gồm Miễn Thuế Nhà cửa vườn tược. Tài liệu đính kèm “Nguồn lực và Chương trình cho Người trả thuế” có thêm thông tin về các chương trình hỗ trợ thuế.



Thỏa thuận Thanh toán Chủ nhà Cư ngụ

- Quý vị phải có quyền lợi sở hữu và sống tại tài sản để đủ tiêu chuẩn
- Cho phép thanh toán hàng tháng hợp lý dựa trên thu nhập và khả năng thanh toán của quý vị



Thỏa thuận Thanh toán Tiêu chuẩn

- Quý vị không cần phải sống tại tài sản để đủ tiêu chuẩn
- Thành phố sẽ làm việc với quý vị để dàn xếp một thỏa thuận thanh toán

CẦN GIÚP ĐỠ THÊM? QUÝ VỊ CÓ QUYỀN ĐƯỢC TƯ VẤN GIA CƯ

Các cơ quan tư vấn gia cư và dịch vụ pháp lý miễn phí được đào tạo để giúp chủ sở hữu nhà có Thuế Bất động sản quá hạn. Tài liệu đính kèm “Nguồn lực và Chương trình cho Người trả thuế” có thêm thông tin về các cơ quan tư vấn gia cư và dịch vụ pháp lý này.

HÃY CẨN THẬN VỚI CÁC KHOẢN PHÍ VÀ SAI ÁP TÀI SẢN KHÁC

Ngoài Thuế Bất động sản, các khoản tiền khác mà quý vị nợ Thành phố Philadelphia có thể được đệ trình thành sai áp tài sản, bao gồm nhưng không giới hạn ở, phí cấp nước và cống rãnh, phí thu gom rác, phí và tiền phạt phiền toái và phá dỡ. Để biết thêm thông tin, bao gồm các khoản tiền đến hạn, gọi:

- Sở Thủy cục theo số (215) 685-6300
- Phí Thu gom Rác theo số (215) 686-5090
- Phòng Cấp phép và Kiểm tra (Đơn vị Thu nợ của Cơ quan) theo số (215) 686-2670 hoặc (215) 686-6648

Trân trọng,
Thành phố Philadelphia, Sở Thuế vụ

Para la traducción de esta información, visite la página web **www.phila.gov/warningletter**, y para los servicios de traducción, llame al (215) 686-6442

Pour la traduction de cette information, rendez-vous au **www.phila.gov/warningletter** et pour les services de traduction, appelez au (215) 686-6442

Para obter a tradução das informações, visite **www.phila.gov/warningletter** e para serviços de tradução, ligue para (215) 686-6442

Để có bản dịch thông tin này, xin vui lòng vào **www.phila.gov/warningletter** và để có dịch vụ dịch thuật hãy gọi (215) 686-6442

Перевод данной информации можно найти на сайте **www.phila.gov/warningletter**, а услуги перевода можно заказать по телефону (215) 686-6442

بزيارة قم المعلومات لهذه ترجمة على للحصول
www.phila.gov/warningletter على اتصل الترجمة لخدمات
(215) 686-6442 ٩

본 정보의 번역본을 확인하시려면
www.phila.gov/warningletter 를 방문하시고, 번역
서비스를 원하시면 (215) 686-6442 번으로 문의해
주십시오

如需此資訊的翻譯，請造訪
www.phila.gov/warningletter。如需翻譯服務，請致電
(215) 686-6442

Có thắc mắc hoặc cần giúp đỡ? Vào **www.phila.gov/revenue** hoặc gọi (215) 686-6442